

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814

Señora Jefe de la:

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-082400- -00003-0000

Fecha: 2009-10-27 16:24:46 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 22

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. **09.082.400**

Asunto : Solicitud de patente para: **APARATO PARA LA REMOCIÓN DE LOS FLUIDOS Y/O SÓLIDOS EN FORMA DE UN SISTEMA DE SECADO DEL LECHO FLUIDIZADO, QUE COMPRENDE UN RECIPIENTE QUE CONSTITUYE UN ESPACIO DE PROCESAMIENTO EN FORMA DE ANILLO, CON CELDAS DE CARGA Y DESCARGA, UN VENTILADOR Y CUCHARAS DE ENROLLADO**

Solicitante : **BRAUNSCHWEIGISCHE MASCHINENBAUANSTALT AG**

Fecha solicitud: 6 de agosto de 2009

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada del solicitante en el asunto de la referencia, doy respuesta al Oficio No. 11075, notificado por fijación en lista de fecha 2 de octubre de 2009.

2. Mediante el Oficio No. 11075 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar los siguientes requisitos:

2.1. **Poder debidamente otorgado por el solicitante:** Presento con este escrito el poder conferido a mi favor por la sociedad **BRAUNSCHWEIGISCHE MASCHINENBAUANSTALT AG**, debidamente notariado y lealizado por Apostilla. Así mismo presento el documento en que consta la existencia y representación legal de la sociedad solicitante el cual forma parte integral del poder. De estos documentos acompaño la correspondiente traducción oficial al español.

2.2. **Nuevo título:** De acuerdo con el resultado del primer examen de forma se requiere presentar nuevo título que permita identificar la materia de la cual trata la solicitud. Por lo tanto, solicito que el título de la patente sea modificado por:

"APARATO PARA LA REMOCIÓN DE LOS FLUIDOS Y/O SÓLIDOS EN FORMA DE UN SISTEMA DE SECADO DEL LECHO FLUIDIZADO, QUE COMPRENDE UN RECIPIENTE QUE CONSTITUYE UN ESPACIO DE PROCESAMIENTO EN FORMA DE ANILLO, CON CELDAS DE CARGA Y DESCARGA, UN VENTILADOR Y CUCHARAS DE ENROLLADO".

CAVELIER

ABOGADOS

Para efectos de la modificación del título, acompaño con este escrito el correspondiente Formulario Único de Modificaciones y Correcciones.

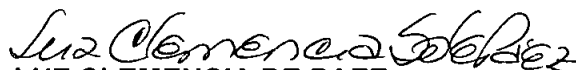
- 2.3. **Documento de Cesión:** Acompaño con este escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Gerald Caspers y Lothar Krell a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

Solicito a ese Despacho tener en cuenta que la dirección correcta del inventor Gerald Caspers es "Im Unterdorf 31, 38527 Meine, Alemania".

3. Así mismo presento con este escrito la traducción a inglés del Informe Preliminar Internacional sobre patentabilidad expedido en el trámite de la Solicitud Internacional PCT/EP2008/000971, correspondiente a la presente fase nacional.

4. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,


LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
T.P.A. No. 23.555

COLO-17165-841-001-3
JGG\JGG\ID-160358\WPC17165
No. M-2009-160358\JGG

82

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES 2000-10

1	SOLICITUD DE:	
☐	Corrección de Error Material	☒ Modificación a una solicitud
2	SOLICITANTE Nombre: BRAUNSCHWEIGISCHE MASCHINENBAUANSTALT AG sociedad constituida y existente bajo las leyes de Alemania Dirección: Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig, Alemania Teléfono: 546 09 70 E-mail: clientes@cavelier.com Fax: 249 40 70 Domicilio: Braunschweig, Alemania	IDENTIFICACION C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: _____
3	REPRESENTANTE O APODERADO Nombre: Luz Clemencia de PÁEZ Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 36 11 E-mail: cavelier@cavelier.com Fax: 217 92 11 Domicilio: Bogotá, Colombia	IDENTIFICACION C.C. ☒ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: <u>35.456.344</u> TP <u>23.555</u>
4	Número de expediente: <u>09.082.400</u> Clase: <u>E26B 003/008</u>	
5	Título del Invento: APARATO PARA LA REMOCIÓN DE LOS FLUIDOS Y/O SÓLIDOS EN FORMA DE UN SISTEMA DE SECADO DEL LECHO FLUIDIZADO, QUE COMPRENDE UN RECIPIENTE QUE CONSTITUYE UN ESPACIO DE PROCESAMIENTO EN FORMA DE ANILLO, CON CELDAS DE CARGA Y DESCARGA, UN VENTILADOR Y CUCHARAS DE ENROLLADO	
5	Descripción de la corrección o modificación solicitada: Solicito a ese Despacho modificar el título "APARATO PARA REMOVER FLUIDOS Y/O SÓLIDOS" por "APARATO PARA LA REMOCIÓN DE LOS FLUIDOS Y/O SÓLIDOS EN FORMA DE UN SISTEMA DE SECADO DEL LECHO FLUIDIZADO QUE COMPRENDE UN RECIPIENTE QUE CONSTITUYE UN ESPACIO DE PROCESAMIENTO EN FORMA DE ANILLO, CON CELDAS DE CARGA Y DESCARGA, UN VENTILADOR Y CUCHARAS DE ENROLLADO"	
6	Comprobante de pago No: _____ Fecha: _____	
7	Anexos: ☐ Comprobante de pago de la tasa por concepto de modificación de solicitud en trámite. ☐ Poderes, si fuere el caso ☐ Certificado de existencia y representación legal, cuando el solicitante sea persona jurídica	

8

NOMBRE: LUZ CLEMENCIA DE PAEZ

FIRMA:

Luz Clemencia De Paez

C.C. 35.456.344 de Usaquén T.P.A. 23.555

JGG/ID. 160359

85

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35

BOGOTÁ, B - COLOMBIA

179

Representación y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Representation and Power-of-Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

BRAUNSCHWEIGISCHE MASCHINENBAUANSTALT AG

domiciliado (s) en/of Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig,
Germany

por el presente nombramos a LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555, DANIEL PEÑA, tpa. 65620 y GERMAN MARIN, tpa. 64239, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555, DANIEL PEÑA, tpa. 65620 and GERMAN MARIN, tpa. 64239, domiciled at Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

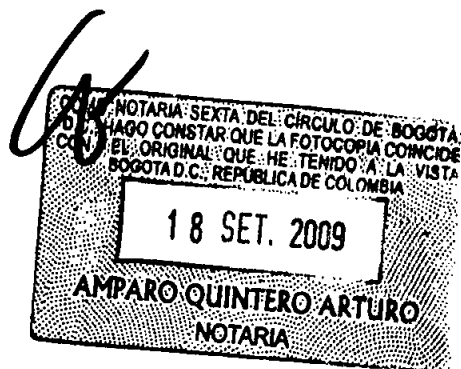
In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys...at...that they may obtain the protection of my (our) industrial property...which purpose I (we) authorize...before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative or judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models, industrial designs, trademarks, collective, defensive, service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit

promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan
sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del
proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de
agentes oficiosos.

the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by
representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this August 3rd, 2009
en/in Braunschweig/Germany
por/by _____
Firma _____ Signature _____

U. S. L. h



Nr. 208 der Urkundensammlung für 2009
Notar Henning Helmke, Braunschweig

I hereby certify that the document overleaf was signed in my presence by

Mr. **Dr.-Ing. Rolf Mayer**, born on 15. April 1953 and
Mr. **Uwe Schwanke**, born on 06. September 1961,
of Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig,

personally known to me, acting on behalf of Braunschweigische
Maschinenbauanstalt AG, Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig, as this
company's member of the board of directors (Mitglied des Vorstandes).

Upon my inspection of the commercial register on 03. August 2009, I further certify
that Braunschweigische Maschinenbauanstalt AG is registered with the local court of
Braunschweig - Commercial Register - under No. HR B 69 and that Mr. Dr.-Ing. Rolf
Mayer and Mr. Uwe Schwanke are entitled to act jointly as this company's legal
representative.

In response to the question asked by the notary public with regard to the regulation in
§ 3 paragraph 1 number 7 of the German Notarisation Act (BeurkG), the person who
appeared stated that neither the notary nor other people with whom the notary was
associated in a professional capacity had been or was involved in the following
matter in the capacity of lawyer.

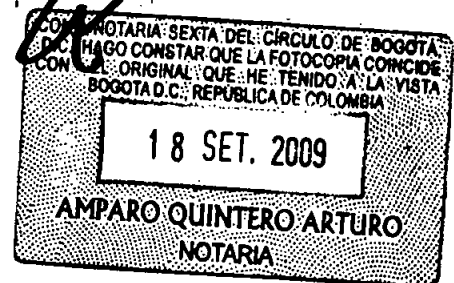
Braunschweig, 03. August 2009
Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig

K o s t e n:

Wert gem. § 30 I, § 41 KostO: 20.000,00 €

Gebühr §§ 32, 141, 45 KostO	18,00 €
Gebühr §§ 32, 58 I KostO	18,00 €
Gebühr §§ 32, 150 I KostO	13,00 €
Schreibgebühr §§ 136 I, 152 KostO	3,00 €
Mehrwertsteuer § 151a KostO (19%)	9,88 €
	<u>61,88 €</u>

Henning Helmke
Notary Public

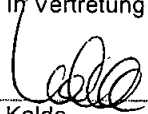


Helmke
Notary Public

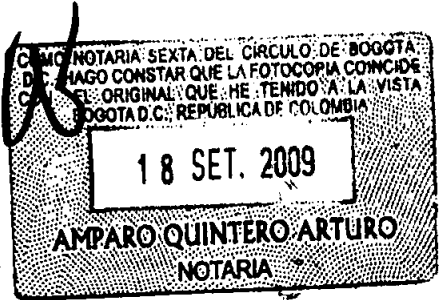
07

7

Apostille
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1.	Land: Bundesrepublik Deutschland	
2.	Diese öffentliche Urkunde	
	ist unterschrieben von Herrn Helmke	
3.	in seiner Eigenschaft als Notar	
4.	sie ist versehen mit dem Dienststempel des Notars Henning Helmke	
	in Braunschweig	
	Bestätigt	
5.	in Braunschweig	
6.	am 3. August 2009	
7.	durch den Präsidenten des Landgerichts	
8.	unter Nr. 1108/2009	
9.	Dienststempel	10. Unterschrift
		In Vertretung
		
		Kalde

JV 110 Apostille (9.82)



La presente traducción oficial No. 0093B/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

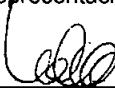
A continuación se traduce una apostilla en alemán, que acompañan al Protocolo Notarial No. 208/2009 en idioma inglés, en un DOCUMENTO DE REPRESENTACIÓN Y PODER.

Gastos:

Valor según § 30 I, § 41 KostO¹: 20.000,00 €	
Tasa §§ 32, 141, 45KostO	18,00 €
Tasa §§ 32, 58 I KostO	18,00 €
Tasa §§ 32, 150 I KostO	13,00 €
Gastos de copiado §§ 136 I, 152 KostO	3,00 €
Impuestos al valor agregado § 151a KostO (19%)	9,88 €
	61,88 €


Helmke
Notario Público

APOSTILLA
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania	2009 SET 18 A 9:04 JEFE DE LEGALIZACIONES BOGOTÁ D.C.	
2. Este documento público		
3. está firmado por el señor Helmke		
4. en su calidad de Notario		
5. lleva el sello del	955719 Hernando Torres BOGOTÁ D.C.	
6. Notario Henning Helmke en Braunschweig		
Certificado		
7. en Braunschweig		
8. el 3 de agosto de 2009	10. Firma En Representación	
9. por el Vicepresidente del Tribunal Regional		
10. bajo el No. 1108/2009		
11. Sello/timbre	 Kalde	

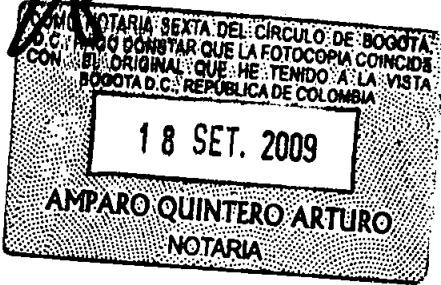
JV 110 Apostille (9.82)



SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE BRAUNSCHWEIG

Bogotá, D.C., 14 de septiembre de 2009

¹ Reglamento de Gastos Notariales




HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 09.15/09b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de mediante el cual **BRAUNSCHWEIGISCHE MASCHINENBAUANSTALT AG**, domiciliada en Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig, Alemania, otorga derechos de representación y poder a los Doctores LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ, tpa. 23555; DANIEL PEÑA, tpa. 65620 y GERMÁN MARÍN, tpa. 64239, domiciliados en la Carrera 4 No. 72-35, Bogotá, Colombia.

Dado y firmado el 3 de agosto de 2009 en Braunschweig, Alemania.

Firma Ilegible

Firma Ilegible

Nr. 208 der Urkundensammlung für 2009
Notar Henning Helmke, Braunschweig

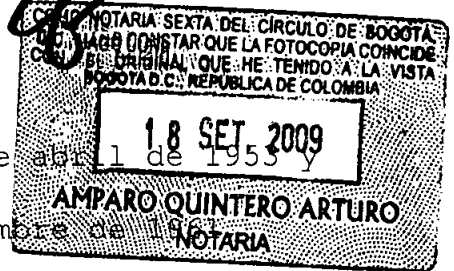
Por el presente certifico que el documento adjunto fue firmado en mi presencia por

Sr. Dr. Ing. **Rolf Mayer**, nacido el 15 de abril de 1955 y

Sr. **Uwe Schwanke**, nacido el 6 de septiembre de 1963

domiciliados en Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig,

a quienes conozco personalmente, y quienes actúan a nombre de Braunschweigische Maschinenbauanstalt AG, Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig, como miembros de la junta directiva de esta compañía (Mitglied des Vorstandes).



Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z. 89
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

Una vez revisado el registro mercantil el 3 de agosto de 2009, certifico adicionalmente que Braunschweigische Maschinenbauanstalt AG está registrado ante el tribunal regional de Braunschweig - Registro Mercantil - con el No. HR B 69 y que el Sr. Dr.-Ing. Rolf Mayer y el Sr. Uwe Schwanke están facultados para actuar conjuntamente como los representantes legales de esta compañía.

En respuesta a la pregunta formulada por el Notario Público con relación a la regulación en el artículo 3, numeral 7 de la Ley de Notarización Alemana (Beurk AG), la persona que compareció indico que ni el notario ni ninguna de las personas con las cuales está asociada el notario en una capacidad profesional está o estaba relacionada en el siguiente asunto en la capacidad de abogado.

Braunschweig, 3 de agosto de 2009

Firma Ilegible

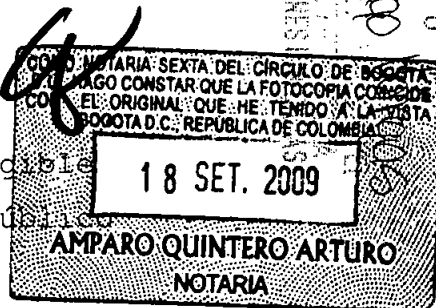
Henning Helmke

Notario Publico

Costas

Firma Ilegible

Notario Publico



Sello de Apostille expedido por la República Federal de Alemania y certificado el 3 de agosto de 2009 con el número Nr. 1108/2009.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-157872\WPCL002H\COLO 17165-841-001-3

90
Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

374

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) **Gerald CASPERS**

(2) **Lothar KRELL**

e

domiciliado(s) en (1) Im Unterdorf 31, 38527 ~~Maine~~,
Alemania;

(2) Am Klintberg 3, 38173 Erkerode, Alemania.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

BRAUNSCHWEIGISCHE

MASCHINENBAUANSTALT AG

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Alemania

domiciliada en Am Alten Bahnhof 5,
38122 Braunschweig,
Alemania

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

(1) **Gerald CASPERS**

(2) **Lothar KRELL**

e

of (1) Im Unterdorf 31, 38527 ~~Maine~~, Germany;

(2) Am Klintberg 3, 38173 Erkerode, Germany.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

DEVICE FOR REMOVING FLUIDS AND/OR

SOLID SUBSTANCES

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

BRAUNSCHWEIGISCHE

MASCHINENBAUANSTALT AG

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Germany

domiciled in Am Alten Bahnhof 5,
38122 Braunschweig,
Germany

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this August 3rd, 2009
en/in Braunschweig / Germany

por/by **Gerald CASPERS**

Firma/Signature

Gerald Caspers

Dado y firmado hoy/Given and signed this August 3rd, 2009
en/in Braunschweig / Germany

por/by **Lothar KRELL**

Lothar Krell

Firma/Signature

91

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

Roll of Documents Nr. 207-2009

Notar Henning Helmke, Braunschweig

I, Henning Helmke, Notary Public in the City of Braunschweig with my registered office at Ottmerstrasse 1 – 2, 38102 Braunschweig/Germany, hereby certify that the above is the true signature acknowledged in my presence of

- a) **Dr. Gerald Caspers**, born on 23. December 1953,
domiciled Im Unterdorf 31, 38527 Meine, Germany
identified by his identity card No. 1397265861, issued by the Samtgemeinde Papenteich on 17. April 2000,
- b) **Dr. Lothar Krell**, born on 06. April 1945,
domiciled Am Klintberg 3, 38173 Erkerode, Germany,
identified by his identity card No. 1473121940, issued by the Samtgemeinde Sickte on 09. December 1999.

In response to the question asked by the notary public with regard to the regulation in § 3 paragraph 1 number 7 of the German Notarisation Act (BeurkG), the person who appeared stated that neither the notary nor other people with whom the notary was associated in a professional capacity had been or was involved in the following matter in the capacity of lawyer.

Braunschweig, 03. August 2009
Am Alten Bahnhof 5, 38122 Braunschweig, Germany


Henning Helmke
Notary Public

Kosten:

Wert gem. § 30 I KostO: 10.000,00 €

Gebühr §§ 32, 141, 45 KostO

13,50 €

Gebühr §§ 32, 58 I KostO

13,50 €

Schreibauslagen §§ 136 I, 152 KostO

3,00 €

Mehrwertsteuer § 151a KostO (19%)

5,70 €

35,70 €


Helmke
Notary Public

13

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
2. Diese öffentliche Urkunde
ist unterschrieben von Herrn Helmke
3. in seiner Eigenschaft als Notar
4. sie ist versehen mit dem Dienststempel des Notars Henning Helmke
in Braunschweig
5. Bestätigt
in Braunschweig
6. am 3. August 2009
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 1107/2009
9. Dienststempel

10. Unterschrift
In Vertretung


Kalde

JV 110 Apostille (9.82)



TRADUCCIÓN OFICIAL 245/2009 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y ESPAÑOL POR EL CUAL LOS ABAJO FIRMANTES, 1) GERALD CASPERS, RESIDENTE EN IM UNTERDORF 31, 38527, MEINE, ALEMANIA Y 2) LOTHAR KRELL, RESIDENTE EN AM KLINTBERG 3, 38173 ERKERODE, ALEMANIA, DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DEL INVENTO APARATO PARA REMOVER FLUIDOS Y/O SÓLIDOS Y QUE CEDEN Y TRANSFIEREN SIN LIMITACIÓN A FAVOR DE LA SOCIEDAD BRAUNSCHWEIGISCHE MASCHINENBAUANSTALT AG, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE ALEMANIA, DOMICILIADA EN AM ALTEN BAHNHOF 5, 38122 BRAUNSCHWEIG, ALEMANIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE DE INVENCION CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO POR GERALD CASPERS Y LOTHAR KRELL EL 3 DE AGOSTO DE 2009 EN BRAUNSCHWEIG, ALEMANIA.

ROLLO DE DOCUMENTOS NR 207-2009

Yo, Henning Helmke, notario público de la ciudad de Braunschweig, con oficina registrada en OTTMERSTRASSE 1-2, 38102, Braunschweig, Alemania, por el presente certifico que la anterior es la firma verídica reconocida en mi presencia, de

A) Gerald Caspers, nacido el 23 de diciembre de 1953, domiciliado en IM UNTERDORF 31, 38527, Meine, Alemania, identificado con Tarjeta de identidad 1397265861, expedida por el Samtgemeinde Papenteich el 17 de abril de 2000.

Eduardo Calado N.
Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

B) DR. LOTHAR KRELL, nacido el 6 de abril de 1945,
domiciliado en AM KINTBERG 3, 38173 Erkerode, Alemania,
identificado con Tarjeta de identidad 1473121940, expedida
por Samtgemeinde Sickte el 9 de diciembre de 1999.

En respuesta a la pregunta formulada por el notario público
con respecto a la regulación #3, párrafo 1, número 7 de la
Ley de notarizaciones de Alemania (BeurkG) los comparecientes
afirmaron que ni el notario ni otra persona con la cual el
notario estaba asociado profesionalmente ha estado o estuvo
vinculado en el asunto siguiente en su calidad de abogado.

BRAUNSCHWEIG, 3 de agosto de 2009.

Am Alten Bahnhof, 38122, Braunschweig, Alemania.

Firmado: HENNING HELMKE, notario público

Apostilla 1107/2009

COLO-17165-841-001-3

ECN\ECN\ID-158037\WPCL002G

Bogotá, 14 de septiembre de 2009.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

955427

Eduardo Calado
DOCUMENTO DESEMPENA
AS FUNCIONES INDICADAS

Eduardo Calado N.
Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 SET 16 P 10: 06

Calado
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

95

La presente traducción oficial No. 0093A/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traduce una apostilla en alemán, que acompañan al Protocolo Notarial No. 207/2009 en idioma inglés, en un DOCUMENTO DE CESIÓN.

Gastos:

Valor según § 30 I, § 41 KostO¹: 10,000.00 €

Tasa §§ 32, 141, 45KostO	13,50 €
Tasa §§ 32, 58 I KostO	13,50 €
Gastos de copiado §§ 136 I, 152 KostO	3,00 €
Impuesto al valor agregado § 151a KostO (19%)	5,70 €
	35,70 €

Helmke
Notario Público

2009 SET 15 P 10:07
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

955430
Hernando Torres
GOVERNMENT OF BRAUNSCHWEIG
AS FUNCIONES INDICADAS

APOSTILLA
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. está firmado por el señor Helmke
3. en su calidad de Notario
4. lleva el sello del
Notario Henning Helmke en Braunschweig

Certificado

5. en Braunschweig
6. el 3 de agosto de 2009
7. por el Vicepresidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. 1107/2009
9. Sello/timbre

10. Firma
En Representación

Kalde

JV 110 Apostille (9.82)



SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE BRAUNSCHWEIG

Bogotá, D.C., 14 de septiembre de 2009

¹ Reglamento de Gastos Notariales

Hernando Torres Barrera
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

TRANSLATION

PATENT COOPERATION TREATY

PCT

INTERNATIONAL PRELIMINARY REPORT ON PATENTABILITY
(Chapter II of the Patent Cooperation Treaty)

(PCT Article 36 and Rule 70)

Applicant's or agent's file reference B50047PCT	FOR FURTHER ACTION See Form PCT/IEA/416	
International application No. PCT/EP2008/000971	International filing date (day/month/year) 08.02.2008	Priority date (day/month/year) 09.02.2007
International Patent Classification (IPC) or national classification and IPC F26B3/08		
Applicant BRAUNSCHWEIGISCHE MASCHINENBAUANSTALT AG		

1. This report is the international preliminary examination report, established by this International Preliminary Examining Authority under Article 35 and transmitted to the applicant according to Article 36. 2. This REPORT consists of a total of <u>6</u> sheets, including this cover sheet. 3. This report is also accompanied by ANNEXES, comprising: a. ☐ (sent to the applicant and to the International Bureau) a total of _____ sheets, as follows: ☐ sheets of the description, claims and/or drawings which have been amended and are the basis of this report and/or sheets containing rectifications authorized by this Authority (see Rule 70.16 and Section 607 of the Administrative Instructions). ☐ sheets which supersede earlier sheets, but which this Authority considers contain an amendment that goes beyond the disclosure in the international application as filed, as indicated in item 4 of Box No. I and the Supplemental Box. b. ☐ (sent to the International Bureau only) a total of (indicate type and number of electronic carrier(s)) _____, containing a sequence listing and/or tables related thereto, in electronic form only, as indicated in the Supplemental Box Relating to Sequence Listing (see Section 802 of the Administrative Instructions).	
4. This report contains indications relating to the following items: ☒ Box No. I Basis of the report ☐ Box No. II Priority ☐ Box No. III Non-establishment of opinion with regard to novelty, inventive step and industrial applicability ☐ Box No. IV Lack of unity of invention ☒ Box No. V Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability; citations and explanations supporting such statement ☐ Box No. VI Certain documents cited ☐ Box No. VII Certain defects in the international application ☐ Box No. VIII Certain observations on the international application	

Date of submission of the demand	Date of completion of this report
Name and mailing address of the IPEA/EP	Authorized officer
Facsimile No.	Telephone No.

INTERNATIONAL PRELIMINARY REPORT ON PATENTABILITY

International application No.

PCT/EP2008/000971

Box No. 1

Basis of the report

1. With regard to the language, this report is based on:
- ☒ the international application in the language in which it was filed
- ☐ a translation of the international application into _____, which is the language of a translation furnished for the purposes of:
- ☐ international search (Rules 12.3(a) and 23.1(b))
- ☐ publication of the international application (Rule 12.4(a))
- ☐ international preliminary examination (Rule 55.2(a) and/or 55.3(a))
2. With regard to the elements of the international application, this report is based on (replacement sheets which have been furnished to the receiving Office in response to an invitation under Article 14 are referred to in this report as "originally filed" and are not annexed to this report):
- ☐ the international application as originally filed/furnished
- ☒ the description:
- pages 1-15 as originally filed/furnished
- pages* _____ received by this Authority on _____
- pages* _____ received by this Authority on _____
- ☒ the claims:
- nos. 1-27 as originally filed/furnished
- nos.* _____ as amended (together with any statement) under Article 19
- nos.* _____ received by this Authority on _____
- nos.* _____ received by this Authority on _____
- ☒ the drawings:
- sheets 1/6-6/6 as originally filed/furnished
- sheets* _____ received by this Authority on _____
- sheets* _____ received by this Authority on _____
- ☐ a sequence listing and/or any related table(s) - see Supplemental Box Relating to Sequence Listing.
3. ☐ The amendments have resulted in the cancellation of:
- ☐ the description, pages _____
- ☐ the claims, nos. _____
- ☐ the drawings, sheets/figs _____
- ☐ the sequence listing (specify): _____
- ☐ any table(s) related to sequence listing (specify): _____
4. ☐ This report has been established as if (some of) the amendments annexed to this report and listed below had not been made, since they have been considered to go beyond the disclosure as filed, as indicated in the Supplemental Box (Rule 70.2(c)).
- ☐ the description, pages _____
- ☐ the claims, nos. _____
- ☐ the drawings, sheets/figs _____
- ☐ the sequence listing (specify): _____
- ☐ any table(s) related to sequence listing (specify): _____
5. ☐ This report has been established taking into account the rectification of an obvious mistake authorized by or notified to this Authority under Rule 91 (Rule 70.2(c)).
6. ☐ Supplementary international search report(s) from Authority(ies) _____ have been received and taken into account in drawing up this report (Rule 45bis.8(b) and (c)).
- * If item 4 applies, some or all of those sheets may be marked "superseded."

INTERNATIONAL PRELIMINARY REPORT ON PATENTABILITY

International application No.

PCT/EP2008/000971

Box No. V Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability;
citations and explanations supporting such statement

1. Statement

Novelty (N)	Claims	6, 10, 11, 13-17, 20, 26, 27	YES
	Claims	1-5, 7-9, 12, 18, 19, 21-25	NO
Inventive step (IS)	Claims	6, 10, 11, 13-17, 20, 26, 27	YES
	Claims	1-5, 7-9, 12, 18, 19, 21-25	NO
Industrial applicability (IA)	Claims	1-27	YES
	Claims		NO

2. Citations and explanations (Rule 70.7)

1.1 The following document (D) was cited by the applicant in the description. The same numbering will be used throughout the rest of the procedure:

D1: DE 299 24 384 U1.

1.2 The following document (D) is introduced into the procedure by the examiner. The same numbering will be used throughout the rest of the procedure:

D2: GB 2 121 153 A.

2. The present application does not satisfy the requirements of PCT Article 33(1) because the subject matter of claim 1 does not involve an inventive step within the meaning of PCT Article 33(3).

2.1 Document D1 is considered the prior art closest to the subject matter of claim 1. It discloses (the references between parentheses relate to D1): a device for removing fluids and/or solids from a mixture of particulate materials, comprising a container which forms an annular process chamber (3) having a cylindrical outer

Box No. V

Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability:
citations and explanations supporting such statement

contour, devices for loading (5) and discharging (6) the particulate material into and from the process chamber, and a ventilation device (9) for delivering a fluidizing agent (8) from below (10, 11) into the process chamber, and devices (see page 11, paragraph 3) for processing the fluidizing agent in the direction of flow upstream of the ventilation device (9), vertically extending cells being formed in the process chamber by vertically extending walls (13); one of these cells forms a discharge cell through which no or only a reduced quantity of fluidizing agent flows (through the discharge pipe 6) from below and at whose lower end the discharge unit (6) is arranged, and another one of these cells is provided with the loading device and is in the form of a loading cell (through the loading pipe 5), the cells being open at their upper ends, characterized in that above the walls (13) swirl vanes (17) are arranged which are angled or curved in the direction of flow from the load cell (5) to the discharge cell (6) (see page 8, lines 27-29).

2.2 The subject matter of claim 1 therefore differs from the known device in that the outside diameter of the swirl vanes (9) is not greater than the outside diameter of the walls (8) and the swirl vanes (9) are enclosed by an outer jacket (3) which does not protrude radially beyond the outer jacket (3) enclosing the walls (8). In other words, the process chamber has a cylindrical outer contour.

2.3 The device as per document D1 has a conical connecting piece (15) in which the plates 17 are provided. The conical shape of the connecting piece

INTERNATIONAL PRELIMINARY REPORT ON PATENTABILITY

International application No.

PCT/EP2008/000971

Box No. V

Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability;
citations and explanations supporting such statement

ensures that the steam velocity decreases in such a way that the particles fall down onto the next lower plate (see page 9, lines 9-12).

2.4 The same kind of structure having a cylindrical outer contour would be less effective because the delivery speed would be greater than desirable. The present invention is thus the result of a foreseeable, disadvantageous modification of the closest prior art that is not accompanied by an unexpected technical advantage. It is questionable whether the subsequent material savings would compensate for the reduced technical effect to such a degree that a net technical advantage would be obtained.

2.5 The answer to this question can in fact be found in document D2, which discloses both alternatives of a dryer. Figure 1 discloses a cylindrical embodiment and figure 2 an embodiment with conical broadening. The second alternative is described as more effective (see page 2, lines 2-22). In the light of the teaching of document D2 it would be obvious to a person skilled in the art to adapt the device of document D1 in such a way as to give it a cylindrical shape and thus save material. Consequently, the claimed invention does not involve an inventive step (PCT Article 33(1) and (3)).

3. Dependent claims 2-5, 7-9, 12, 18, 19 and 21-25 do not contain any features which, combined with the features of any claim to which they refer, meet the PCT requirements in respect of inventive step (see documents D1 and D2 and the relevant passages cited in the search

INTERNATIONAL PRELIMINARY REPORT ON PATENTABILITY

International application No.

PCT/EP2008/000971

Box No. V

Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability;
citations and explanations supporting such statement

report).

4.1 The combination of features contained in dependent claims 6, 10, 11, 13-17, 20, 26 and 27 is not known from or suggested by the available prior art. The reasons (especially as regards claim 6) are as follows (see page 5, paragraph 2, of the present application): the additional swirl vanes are oriented in the same direction as the swirl vanes and have a steeper pitch or curvature, so as to effect an essentially circular flow of both the fluidizing agent and the dust particles and particulate material entrained by the fluidizing agent in the dust separator. In other words, there is a two-stage deflection of the flow and the particle flow by the swirl vanes and the additional swirl vanes, the deflection being such that a centrifugal field is generated in the dust separator in which the entrained dust particles and particulate materials preferably move towards the outside and leave the dust separator through at least one opening in the dust separator wall.

4.2 In the device according to document D1 the particles are likewise collected, namely in the cylindrical part (22) using vanes (21). However, nothing suggests that a modification of the arrangement of document D1 would lead to the features of claim 6.